

Medical Interpreting Services Department

Newsletter

VOLUME 23, ISSUE 06
June 2025

Pride Month 2025

Source: <https://www.awarenessdays.com/awareness-days-calendar/pride-month-2025>

Pride Month is a vibrant and inclusive celebration that honors the LGBTQ+ community, their history, achievements, and ongoing struggle for equality. This annual event serves as a powerful reminder of the importance of acceptance, diversity, and love. It brings together individuals, organizations, and communities to advocate for LGBTQ+ rights and celebrate the progress made towards a more inclusive society. In this article, we explore the essence of Pride Month 2025, its history, and how you can actively participate in this empowering celebration.

What is Pride Month 2025?

Pride Month is a month-long celebration that recognizes the LGBTQ+ community and their contributions to society. It is a time to acknowledge the challenges faced by this community and to stand in solidarity with their fight for equality, acceptance, and human rights. Pride Month is a joyful and colorful display of love, unity, and resilience, with events and activities that promote inclusivity, educate the public, and celebrate the diversity of sexual orientations and gender identities.

When is Pride Month 2025?

Pride Month is traditionally celebrated in June around the world, including in the United Kingdom. In 2025, Pride Month will take place from June 1st to June 30th. This extended period allows for a wide range of events, parades, marches, and discussions to take place, providing opportunities for LGBTQ+ individuals and their allies to come together and make their voices heard.

How can I get involved in Pride Month 2025? Getting involved in Pride Month allows you to actively support the LGBTQ+ community and contribute to a more inclusive society. Here are some ways you can participate:

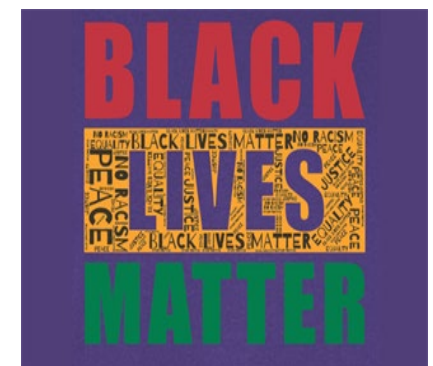
1. **Attend Pride Parades and Events:** Check local listings for Pride parades, festivals, and events happening in your area. Participate in the vibrant celebrations, join marches, and immerse yourself in the supportive and inclusive atmosphere. These events are an opportunity to show solidarity and celebrate diversity while having a great time.
2. **Educate Yourself and Others:** Take the time to learn about the history, struggles, and achievements of the LGBTQ+ community. Read books, watch films, listen to podcasts, and engage in conversations that foster understanding and empathy. Share your knowledge with others.
3. **Support LGBTQ+ Organizations:** Consider donating to LGBTQ+ charities and organizations that work towards promoting equality and providing support to the community. Volunteer your time or skills to help organize events or initiatives that uplift and empower LGBTQ+ individuals.
4. **Advocate for LGBTQ+ Rights:** Use your voice to advocate for LGBTQ+ rights and equality in your community and beyond. Engage in conversations, challenge discriminatory attitudes and behaviors.
5. **Show Support on Social Media:** Use your online platforms to show support for Pride Month. Use hashtags such as #PrideMonth2025 and #LovelsLove to amplify the message of inclusivity and love.

The History of Pride Month 2025:

Pride Month has its roots in the Stonewall Uprising, which occurred in New York City in June 1969. The uprising was a turning point in the LGBTQ+ rights movement, sparked by a series of protests against police harassment and discrimination. The following year, the first Pride marches were organized to commemorate the anniversary of the uprising.

In the United Kingdom, the first official Pride march took place in London in 1972. Since then, Pride Month has grown in significance, with cities across the UK hosting vibrant parades, events, and educational programs throughout June.

It serves as a platform for LGBTQ+ individuals and allies to celebrate diversity, raise awareness about LGBTQ+ rights, and foster a sense of community and acceptance.



June 2025 Calendar

Black Lives Matter Month
Men's Health Month
National LGBTQ+ Pride Month
Caribbean-American Heritage Month

- 2-3 – Shavuot (Judaism)
- 5-9 – The Hajj (Islam)
- 8 – National Cancer Thrive Day (US)
- 8 – Pentecost (Christianity)
- 10-16 – National Men's Health Week (US)
- 14 – Flag Day (US)
- 15 – Father's Day (International)
- 16-22 – Learning Disability Week (US)
- 19 – Juneteenth (US)
- 21 – Summer Solstice (Wiccan)
- 20-26 – Refugee Week (International)
- 26-27 – Islamic New Year (Islam)

Over the years, Pride Month has expanded to encompass a wide range of activities, including art exhibitions, panel discussions, film screenings, and concerts. These events provide spaces for LGBTQ+ individuals to express themselves freely, share their stories, and create visibility for their experiences.

Pride Month also serves as a reminder that the fight for LGBTQ+ rights is ongoing. It encourages individuals and communities to advocate for legal protections against discrimination, work towards inclusive policies and legislation, and challenge societal prejudices that continue to marginalize LGBTQ+ individuals.

Pride Month 2025 is an opportunity to come together and celebrate the vibrant diversity of the LGBTQ+ community. By participating in Pride Month events, supporting LGBTQ+ organizations, and advocating for equality, we can contribute to a more inclusive and accepting society. Let us embrace the spirit of Pride Month, stand alongside the LGBTQ+ community, and work towards a world where love, acceptance, and equal rights are celebrated by all.

What Are the Risks of AI Interpreting? (by Language Line Solutions)

Source: <https://www.language-line.com/blog/what-are-the-risks-of-ai-interpreting>

With funding cuts, economic uncertainty, and mounting pressure to contain costs, organizations are scrutinizing every expense. One temptation is to shift to AI interpreting—also known as automated or machine interpreting—as a cost-saving measure.

This - combined with our four-plus decades in the language access industry - make us uniquely positioned to offer an assessment as to where AI interpreting stands today, both in terms of its strengths and limitations.

Our evaluation of the current state of AI interpreting is this: Human communication relies on subtlety, emotional intelligence, and cultural understanding—elements AI has yet to fully replicate. Nuance—the foundation of meaningful communication—remains beyond AI's reach, making human oversight and intervention essential in many contexts.

If at all, organizations should consider integrating AI for low-risk, structured interactions while preserving human expertise for complex, high-stakes conversations. This balanced strategy has the potential to maximize efficiency without sacrificing accuracy, clarity, or ethical responsibility.

AI Interpreting, As It Stands Today

As AI-driven interpretation expands, many new entrants—primarily from the tech sector—are deploying general-purpose AI models with little industry-specific expertise. This raises concerns about accuracy, reliability, and cultural understanding.

AI interpreting offers speed and scalability but remains in early development. Issues such as bias mitigation, ethical reasoning, and contextual accuracy still need refinement. In its current state, AI interpreting is better positioned as part of a broader solution and should not be considered a replacement for human interpreters.

AI excels in routine, low-risk scenarios where structured language allows for automation. However, high-stakes, complex, or emotionally sensitive conversations require human expertise due to AI's lack of emotional intelligence, adaptability, and cultural awareness.

A recent survey by the Interpreting SAFE-AI Task Force reflects both optimism and skepticism among potential users of AI interpreting. The prevailing sentiment among those surveyed was that AI has the potential to expand interpreting services, but its limitations reinforce the need for preserving human expertise where cultural sensitivity and precision are paramount. The key is striking the right balance between AI's strengths and weaknesses to ensure quality, reliability, and ethical responsibility.

Understanding the Complexity Spectrum

Our point of view is grounded in the fact that not all conversations are equal. Some are transactional, while others require deep cultural awareness and adaptability. Interpreting calls fall along a complexity spectrum:

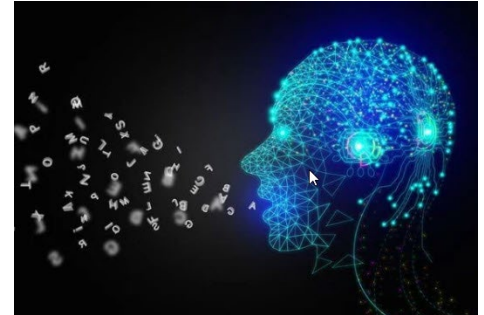
- **Low-Complexity Calls:** Simple, structured interactions such as appointment scheduling and customer service inquiries. These predictable exchanges are well-suited for AI-driven interpretation.
- **Medium-Complexity Calls:** Conversations requiring moderate contextual awareness, such as explaining procedures or discussing billing disputes. AI may assist, but accents, idiomatic expressions, and ambiguity can still present challenges.
- **High-Complexity Calls:** Sensitive, high-stakes interactions requiring linguistic precision, cultural nuance, and emotional intelligence—such as emergency medical situations, legal proceedings, and mental health consultations. These require human interpreters who can adapt dynamically, convey empathy, and exercise ethical reasoning.

Organizations must carefully categorize interactions to assess risk. While AI can enhance efficiency, human oversight is essential for more complex situations.

The Risks of Relying Solely on AI Interpreting

As complexity increases, so does risk. A wholesale shift to AI could lead to critical miscommunications with serious consequences—legal liability, medical errors, or public safety failures.

Current AI interpreting models have significant shortcomings:



- Lack of Nuance: AI struggles with idioms, implied meaning, and linguistic subtleties.
- Context Misinterpretation: AI may misinterpret tone, intent, or cultural references.
- Environmental Sensitivity: Background noise and overlapping speech can degrade accuracy.
- Absence of Emotional Intelligence: AI cannot convey sensitivity in emotionally charged conversations.
- Inability to Adapt: Automated interpreting is unreliable when discussions take unpredictable turns, or slang and jargon are used.
- Limited Cultural Awareness: AI lacks deep cultural context, leading to errors.
- Industry-Specific Challenges: Many AI models are not trained on specialized legal, medical, or technical terminology, making them unreliable.

Most concerning is AI's inability to navigate real-world unpredictability. Communication is more than words—it involves subtext, historical and cultural context, and nonverbal cues that AI cannot reliably interpret.

Human Oversight Remains Essential

Organizations considering automated interpretation must balance innovation with reliability, efficiency with accuracy, and cost-effectiveness with ethical responsibility. AI interpreting should not be treated as a one-size-fits-all solution but thoughtfully deployed where it adds value without compromising clarity, nuance, or human connection.

High-stakes interactions—such as legal proceedings, medical consultations, and crisis response—require ethical reasoning, contextual awareness, and emotional intelligence. These are areas where AI remains unreliable.

By prioritizing nuance, responsibility, and risk assessment, organizations may be able to thoughtfully integrate AI interpreting within a structured framework—ensuring human oversight remains central where it matters most.

New Staff Profile: Rebecca Juarez



Rebecca is the newest addition to our Spanish team. Rebecca was born and raised in California to Mexican parents, Rebecca has a deep-rooted connection to her heritage. Her mother is originally from Michoacán, while her father—born in the U.S.—was a Chicano with an Apache father from Arizona and a Mexican mother from Jalisco. Rebecca proudly describes herself as a “definite Native from all sides!” - a heritage she holds close to her heart.

During her early childhood, Rebecca lived in Mexico, an experience that strengthened her love for Mexican culture and customs. At home, her mother insisted on speaking Spanish, even though her father's first language was English. Like many children of immigrant parents, Rebecca often served as her mother's interpreter, instilling in her a lifelong dedication to serving her community through language and cultural understanding.

Rebecca has spent most of her life in California and began her career in medical interpreting over 16 years ago. She gained experience working with various interpreting agencies, servicing local medical facilities. She also worked as a staff interpreter at Shriners Hospital for Children for a number of years. Rebecca's passion for this work stems from a genuine desire to assist those in need, ensuring they receive the care and support they deserve.

Beyond her professional expertise, Rebecca is a dedicated volunteer within the Sacramento Latino community, committing her time to nonprofit organizations that assist vulnerable individuals. She has led a volunteer group in Chiapas, Mexico, where she helped provide free eye exams and eyewear to a small Indigenous community. In this role, she served as both an interpreter and a cultural connector, fostering meaningful communication and understanding. Rebecca has also contributed her language skills to humanitarian efforts at the Tijuana border, assisting a group of doctors providing free medical care to asylum seekers and other vulnerable populations. She is passionate about this type of service and hopes to continue making a meaningful impact in the future.

Outside of her volunteer work, Rebecca enjoys spending time outdoors, traveling, dancing, gathering with friends, and cherishing moments with her beloved dog, Oso. She also has a deep appreciation for Agave and takes pride in collecting bottles of small-batch, artisanal tequila.

Rebecca is thrilled to be part of UC Davis Health and wholeheartedly embraces the organization's mission and values. She looks forward to contributing her skills and passion to the team and is grateful for this opportunity. Welcome to UC Davis Health, Rebecca! We are happy to have you as a part of our team!